

Соколёнок



1/2019

январь-февраль

# Цавалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ

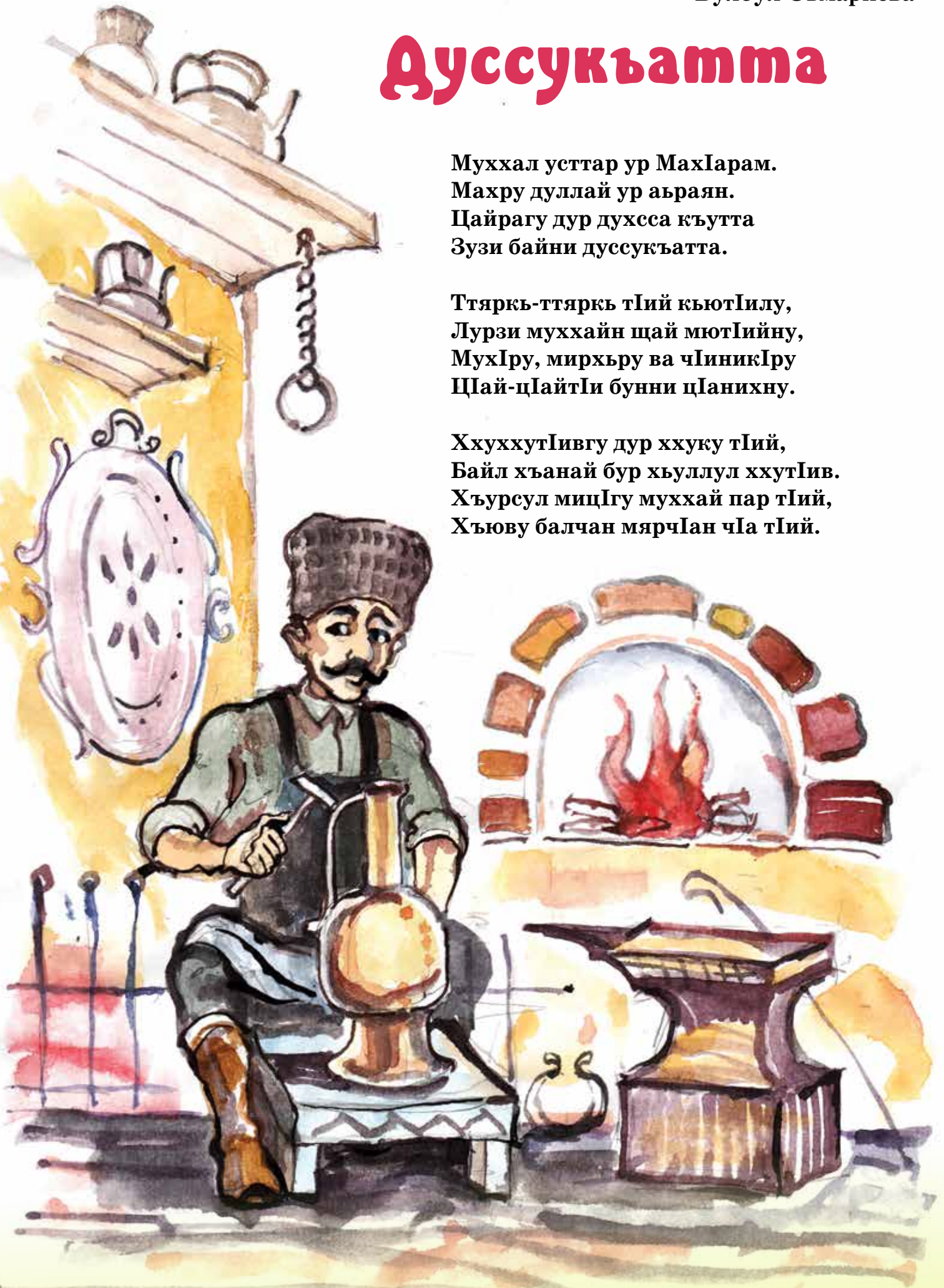


# Дуссукъатта

Муххал усттар ур МахІарам.  
Махру дуллај ур аьрајн.  
Цайрагу дур духсса кьутта  
Зузи байни дуссукъатта.

Ттяркь-ттяркь тІий кьютІилу,  
Лурзи муххайн щай мютІийну,  
МухІру, мирхьру ва чІиникІру  
Цай-цайтІи бунни цІанихну.

ХхуххутІивгу дур ххуку тІий,  
Байл хъанай бур хьуллул ххутІив.  
Хьурсул мицІгу муххай пар тІий,  
Хьюву балчан мярчан чІа тІий.



# Щюлли-оьрчли оьрватли

Оьрватлул оьрчлал бачлуин  
Чирисса шаву дирну,  
Оьрватлул оьрчлал дада,  
Дардирдай дия занай:

«Ттул гюргутли гюнгутлий,  
Оьрватлила, оьрватлий,  
Бяраву бярдуду яруй,  
Хъери члуклай, хъертлутлий.

Хъун бярав хлакин Акърав,  
Ина урав, акъарав?  
Ттул оьрватли пертлутли –  
Уклул члапуду аьтлий.

Ца битянхърах аьрчча тлий,  
Аьрчча тлийни, аьнча тлий,  
Хлакиннангу оьвча тлий,  
Аьсивну бур ссинкья тлий.

Хлакиннал къабай оьмур –  
Оьрватлун ччимур оьрмур.  
Увклуна хлаллих хлакин,  
Агълай унутлий аьркин.

Оьрмугу цир оьрватлул,  
Къадуварчан ва батлул,  
Дур къуртлусса битянхърай,  
Мунияту бур бяхълай.

Личин дуллай къуртлусса  
Битянхъравун къуртлусса  
Къах дуллай ия тланхъру,  
Дигъалаган битянхъру.

Къуртлуссагу дурккунни –  
Дард дакнива дурккунни,  
Щюлли оьрчли оьрватли  
Оьзрулува бувккунни.



# Ницай аьтлу тлусса ттукку

Инттухунмай хъуру гъайтлун бувккун бур гъайтлалт. Руклилу бавхлусса ницал хъиригву най бивкун бур къурув бугъансса гъаннарал гъивугу ялув дархлусса ттукку.

Гай бивну бур ца неххачлан. Гайннун неххайхсса ца утта-кЮласса, лахъисса ламуйх лавхъун гъан багълай бивкун бур. Ца хъарас ва рукл дакъа цамур клушиву цайра дакъасса ницру ламуйх дирину лавхъун бавчуну бур.

Хъириг нанисса ттуккугу гъивулул клу баврил ухI-ччап тий най, гайннуяр махъун къабагъанмур буллай бивкун бур. Ламуйх ницру бигъану най ххал шайхту, ттуккул ца леххаву куну бур:

– Ламуя неххавун зизаруча, личллулну бачияра!

Ттуккул леххаврил чунил ницру нигъа бусан бивну бур. Нигъа бусаврил, гай буний бавцуну бур. Хъириг нанисса гъайтлалал гай нурша ришлай, гужрай бачин бивну бур. Гай ламуя неххавун къабагъаншиврул урчламур-куяйнмай, куяхмур – урчлайнмай къюч бигълай, чулий ба-

гъну нанисса кунма, най бивкун бур. Гай ницал вивхми ттурцилухсри муххал дакъассания, бюхъайва гайннул бихълахъисса къючалул гай гъагъангума дуван. Ахиргу ницру нигъал ва хъуллил дянива ххассал хъуну, ламуйх лавхъун бур. Му чул мал дакIнийн багъну бур ницардин ттуккул нуклусса леххаврил чу. Гайннул тамаша бивну бур, лажиннича ттуккун жува вакссава ххирасса бивкIсарув тий.

– Ттуккуй, вин жу ххирашиврул савав цир? – куну, цлувххуну бур га ца ницал.

– Къаххирану ци бантIиссия, зу ахъния багъну, цанния ца бивкIуссания, укунмагу клушиврул ухI-ччап тий нанисса, ттула гъивулул ялув зул бурчугу бивхъуну бачин багъантIий бияхха, – чайва тIар ттуккул.

Мунияр махъри тIар, ламуйх нанисса аьравалттилу бавхлусса ницру, ламуйх къабагъан, випай къюч бигълай, зунххи бивкун бачайсса.





# Дяъвилул ва захІматрал ветерантурал музей



Ва музей сакин бувну хьуну дур 40 шин. Музейрал дайди хьу дурмагу ур школалул учитель Даниял Магъдиев. Агарда ккаларчан циняв Данияллун дуллуцири бахшишру, тамансса чІун гьанссар. Аммарив цаппарасаннуя ва чичрулуву къаувкуну къабучІир. Данияллул цува шяравусса школалий зий унува, Москвалив «Институт национальных проблем образования» тІисса институтраву дурурччуну дур кандидатнал диссертация. Комиссиялул ванал даврингу хъунмасса кьимат бивщуну бур. Данияллул «Патриотическое и интернациональное воспитание учащихся сельских школ Дагестана» тІисса даву ишла дуван бюхълай бур щалагу Кавказнавусса щархъал школардай. Цила чІумал дурсса даву дур.

Гьарцагу школалул элму лахъхьин даврищал цачІуну най дикІан аьркини тарбиялул давугу. ОьрчІаву, жагьилтураву цала буттал кІанттхусса ччаву чара бакъа тарбия дуллан аьркиншиву гьарца пикри байнан чІалачІисса зад бур. ОьрчІру тарбия баврил цІаний, Буттал Ватанналухсса ччаву тарбия даврил цІаний ххишала бакъа хъунмасса захІмат бивхьуну бур Ккурккуллал школалул чІярусса шиннардий каялувшиву дурсса Даниял Магъдиевлул.

Музейраву, ххал дуллан бивкІукун, чІярусса экспонатру дур. Дуршиву цайми музейрдаву дуссагу, цамур кІанай дакъассагу экспонатру. Музей хъунмурчІин хас бувну бур 1941-1945 шиннардийсса Буттал кІанттул цІанийсса дяъвилун. Ккурккуллал шярва дяъвилийн лавгун бур 129 адамина. Миннава зана къавхьуну бур 57. Дяъвилий ливчІисса цала вирттаврал аьпа хъинну гужну ябуллай бур музейраву. Дяъвилия зана хъуминнаясса, вайннал оьрмурдаясса чичрурду гьарзасса дур музейраву. Дур музейраву, Ккурклия бакъассагу, лакрал цайми щархъава дяъвилий гьуртту хъуминная бусласисса чІярусса шакиллугу, вирттаврал цІарду чирчусса вихуччив, вирттаврал дяъвилул чІумалишладуллай бивкІисса задру: Хъунатусса Бутта Буттаевлул полевой сумка, мунала къяпа, плащ, комсомольский билет, вара куццуйсса задру Ккурклиясса Магъдиев ХІажимусал ва мукунма



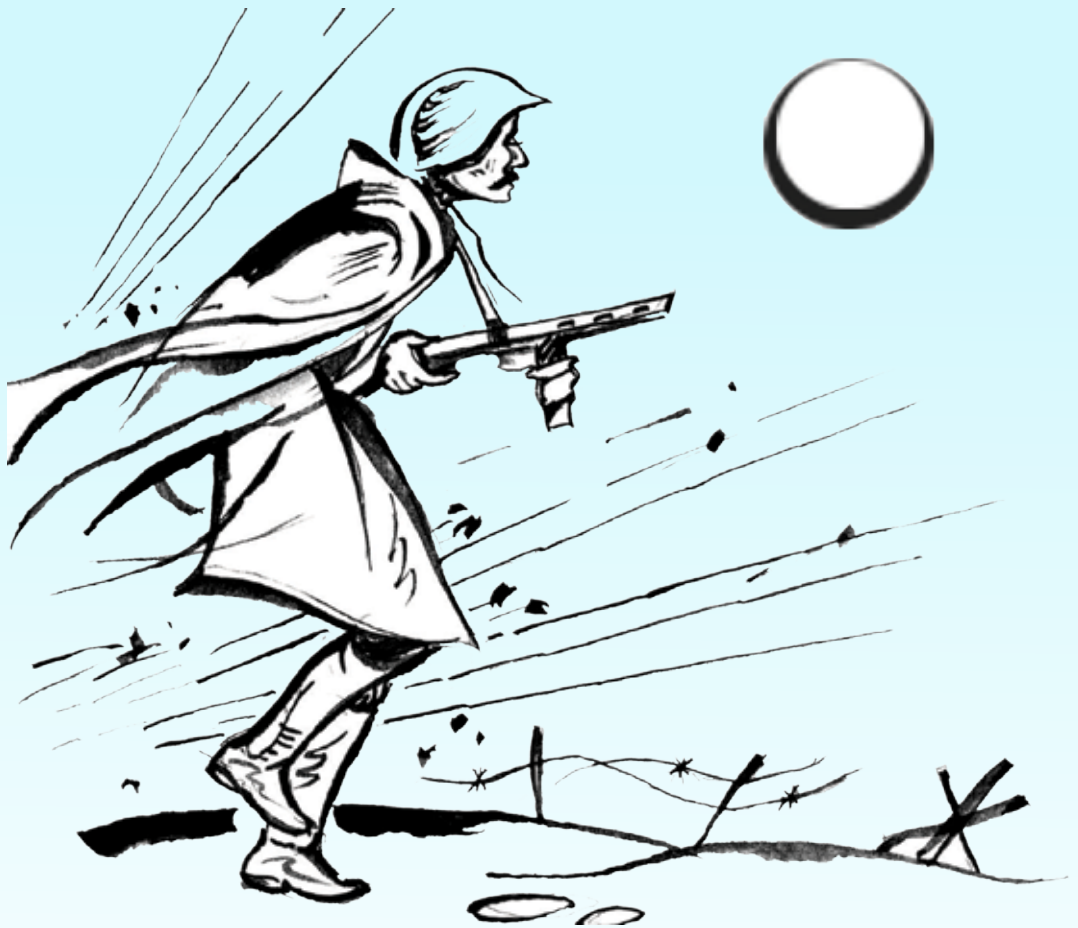
цайминналгу, гьарца ккурккуллал виричунал цIарду чирчусса 57 медаль. Медаллу хас дурну дур хъуннасса Ххувшаврин 70 шин шаврил байрандалийн. Вара куццуй цайми музейрдаву уттинин къавхъусса фашист «Освенцим» дуснакъравасса кирпичрал касакгу, 57 дяъвилия зана къавхъусса ккурккуллал виртаврал цIарду чирчусса ЯтIул ттугъ (Священное знамя). Дур лакрал миллатрал цала давриву хъхъичIун ливчусса, лакку миллат гъаз буллалисса гьалмахтурая бусласисса шакиллу, жула космонавт Муса Манаровлун бувсса мурцIу, ванал нитти-бутталгу, цалагу ккурккуллал оьрчIан чивчусса чагъарду.

Хъунмасса гъирарай Даниял буслан икIай 1950-1960 шиннардий жула лакрал щархъаву бивкIеса оьруснал учительтурая. Вайннал суратру дур гьарца чIалачIиний дирхъуну. Жула Буттал кIанттуя бусласисса, ванил лавгмур чIалачIи

буллалисса мурцIу бур. Карл Маркслул, Лениннул ва Сталиннул бюстру дур. 1920-1930 шиннардий жула хIукумат дачин дуллай Сталиннул лагма лавгун бивкIсса гьалмахтурал суратру, вайннаясса луттирду бур. Хъинну ххарину бусай Данияллул Расул Гамзатовлул цанна дуллусса Лениннул шакилдануя.

Щала Ккурккуллал лавгсса оьрму чIалачIи бувну бур музейраву. Щала къабусарчагу, Лакрал кIанттуя бувсун бур. Музейраву дур жула элму дурккунал, цала гъунар дуккавриву, давриву щала Аьрасатнаву чIалачIи бувнал ххаллилсса лакрал вакилтурал шакиллу: Муса Абачарев, Амир Амаев, Магомед Дандамаев, ЧIаратусса ХIажьоьмар, Оьмари, Мямма, Къубатусса Оьмахан Вагъабов, жула лакрал пахру – ттуплий укку Нуруллагъ, лачIунукку Ширвани Мурадов ва чIявусса цаймигу миллатрал цIа бюхттул дан савав хъусса гьалмахтал, ккурккуллал





хъхъичІа заманнул ва уттисса чІумул дурккусса гьалмахтал.

Музейраву най дур хъиривла-явурттал даву. Музейрал материаллу ишла дуллай, Данияллул ссурахъу, гъунар бусса чичу Магъдиев Абдуссаланнул итабавкъуну бур «Алжаннул ккурккай Ккурккул» тІисса хъунмасса лу.

Музейраву дур МахІаммад Буттаевлул «Ккурккуллал хъярчру», циняв ккурккуллал шяиртурал луттирду, цІуну ялун ливчусса лакрал гъунардугу чІалачІи буллалисса шакиллу. ЧІалай бур цуксса хъунмасса захІмат бивхъуссарив ванил давриха зий ивкІнал. Ва даврихарив зий ивкІун ур, уттигугу зийна ур лакравугу сийлийсса, Дагъусттаннайгу машгъурсса Даниял Магъдиев. Дурсса даврихлугу ванан дуллуну дур 8 медаль. Цаппара гъаз данну: медаль Жукова, медаль Шолохова, медаль

Лермонтова, медаль Пушкина, значок «Патриот Дагестана».

Щала дунияллийх цІа ларгсса «Бессмертный полк» акциялул дайди хъуванияр 37 шинал хъхъичІра Ккуркклия дайди хъушиву чІалачІи дуллай дур гай шиннардиесса альбомраву. Ххувшаврил къинилул байран гъарцагугу шинал Ккурккуллал шяраву хъуна дакъайссар 7 майрай.

Сентябрь зуруй 2018 шинал щала Дагъусттаннай школардал конкурсраву Данияллул музей ххув хъунни.

ХІурмат бусса Даниял МахІаммадаьлиевич, барчаллагъ вингу, виллагма лавгминнангу, вивун шавкъ дутлатисса ккурккуллал дуклаки оьрчІангу, инава гъану бивзсса му музейрал цІагугу, къиматгугу машгъурбан хІарачат буллалисса.

**Мирза Давыдов**







Лелуххантрал увкуссар тIар ччиккухъ:

– Зунттава щин дущин най буруча, инагу бачу жущал щинал арх буккан, вищава шаймур бан, – куну.

Ччиккул увкуну бур:

– Ттул хъахъи чакмарду зия хъунтIиссар, на къабучIанна.

Лелуххантрал увкуну бур яла:

– Туну жугу ина жура дурцусса щин хIачIан къабитанну, – куну.

Лелуххантрал лавгун, щин дурцуну дур, ччиккумур миннащал къалавгун бур. Мунихлуну лелуххантрал ччиккул хъирив ссиянтIу бувтун бур, мунил гъарал щин дакъа хIачIан къабитаншиврул. СсиянтIулгу ччикку гъарал щин дакъа хIачIан къабитайсса бур.

Муна мунихлунур гания махъ «ччиккул хъирив ссиянтIу кунма» учайсса халкъуннал.



## Бюрх

Бюрххул увкуссар тIар цихъва цила: «Ва ци бучIи бакъасса оьрмур: инсантурал на къабитара, барзултрал на къабитара, ва дуняллий ттуяр нигъа дусайссагу цичIар дакъари. Ва куццуйсса оьрмунияр, бивкIунува хъинни», – куну.

Мукунгу куну, бюрх бавчуну бур хъхъирийн ххяххан. Най, най, бивну бур хъхъирил зуманивсса ца бакIуйн. бюрх, тIанкIагу тIий, бавчуну бур бакI ялавай. Бивну бур хархавар бакъа хъхъирил зуманив канакисса яттил ялун. СсаятучIав хавар бакъасса ятту, га ккаккайтту, ххивуну, ца-ца чулухунмай ца-ца пшив хъуну бур.

Му чIумал бюрххул дакI рахIат хъуну, цихъва цила куну бур:

– Агъа-гъай! Ттуя нигъа дусайссагу рухIру диркIун дурхха дуняллий! Валлагъ, къаххяхханна уттиния на хъхъирийн.



# Табиаът ва жува

Германиянал ухссавнил чулий Рейн-Вестфалия тИсса кІанай ца залун-  
нал аьнакІул ца шинал мутталий (1984 ш.) бувну бур 298 ккунук.

Африканаву баргълагавал чулийсса цаппара щархъавусса халкъуннал  
аьнакІи ккунуккирттай паракъатну щябивкІун бухъурча, оьрчІру лази лав-  
кьусса, зирангсса букканссар тИий, аьнакІи «дуснакъ» байсса бур хъунмас-  
са къвавахъраву. Гивагу буккан къабитайсса бур оьрчІру итабакъиннин.

Даниянаву цаппара аьнакІал фермардай бусса бур яругу бивхъуну зана-  
зисса ажартту. Так ца цила хъхъичІмур личІаннин мукунсса ажарттун къах-  
халшайсса дур лагма-ялттусса цайми затру, цайми ажартту. Бигукъаллай,  
ссалчІав нигъачІакІулгу къабуллай яхъанахъисса ажарттугу буч хъанай  
бачайсса бур анаварну.

*Бищун хІадур бувссар С. ХІажиевал.*



# Кюрх

Мирза Давыдов

Оьлил увкунни: «Умма-а»,  
Бюрчулил кунни: «Оьмма-а».  
Чаркюву, хлятраву  
ЧантI кунни кюрх тяхъану.

Лакъсса гюнгутул чIуний  
Ажартул кунни «э-оь-оь»,  
Цила ккунук бувшиву  
МахIалун баян буллай,  
ОьрчI аьнакIи бур лакъну  
«Къи-къидагI, къи-къидагI» тIий.  
Мусил ккунук бувсса ххай  
Буривав леххаву тIий.

ТIивтIунни чIавахьулту  
КъатIушпай шарнил къатрал,  
Оьрчал оьрчIисса чIурдал  
Тяхъа дуккан дунни шар.  
Вай чIурдаяр тIюнгъасса  
Дуривав цичIардагу,  
Так вайннуву бухъунссар  
Оьрмулул тIин-тIааьнгу.

Сакин бувссар Сиянат ХIажиевал

# Житми яру



# Житми яру

Бюхтүлгөсө зунттурду, майданөсө күбүрдү,  
Рахлавух нанисөсө шинал күбүрүкүрү,  
Марсри-марсарисөсө мурулгал ххялду,  
Зунттайх кай-кай хьусөсө ххуллурдал аьшру,  
Бутгал шяравалу – лөвшусөсө яру,  
Ганил лагма хьүрү кьяжаран таргөсө,  
Мизитрал хьархьвалу магьив вив дагьсөсө,  
Кьурчла-члирахалу мечлавун бювкьсөсө,  
Цимурца-цимурца чун ургаарчангу  
Ниттил яруннивух дурруглай дур ттух.

Хьачунттайх дирхьусөсө урттул шуршурду,  
Зунчага хьякусөсө шаращал жюржү,  
Суннайх ца-ца багьсөсө суллитрал кьяркьар,  
Кьакьунтрал кьакьаба кьюлдукьатрала.  
Вай хикьматсөсө чдурдал арцул синттава  
Баллайнма бур ниттил хьювсүлсөсө балай.  
Га бадайдул такьва дур аьжайвсөсө,  
Ниттил рухI цаннивав ваксөсө аьсивсөсө?

Лажинни, заннаху, ттул Лакку кIлануй,  
Аьлугли мабара ттул ниттил яру.  
Вил зунттайх ритайсөсө зунзудчаннал хьхьөм  
Ниттихьал макьрича духьвалагайсөсө!



## Макра бур ккаклай

АьтIий, хьяй, тIуркIу тIий,  
ОьрчIикIурину  
Ларгунни дуккаврил  
Ца шин уттигу.  
Бакъар цIана баллай  
ГюнгутIул чIурду.  
Амма гай къабаллай  
Дур бизаршиву.

Вана неххамачIгу,  
Щюллисса бяргу,  
Уртгу-тIутIан тартесса  
Майдансса аргу.  
Ччарчан ччалли гьузун  
Чавахъру кунма,  
Ччарча ттуллий бугклай  
Чурхру зиранг бан.

Ччарча нитти-буттан  
Шаппа кумаг бан,  
Ччарча амудадан  
Щаращяту  
Къюнари бувцIуну  
Га ххари дуван –  
ЧIун дур вин ччиссаксса,  
Таммал къахъурча.

Такъ гьарца хьхьуну бур  
Ттун макIра ккаклай,  
Ттула ушкъулагу,  
Муаьллимталлу.  
ВичIахун тIааьнну  
ЧIюххай чIявуну  
Щаращул кунмасса  
ГюнгутIул чIурду.



## Түмүл оырчыштыву

НакI-кыачIа хъанахъысса  
Ссавнигү зунттул бакIрай,  
ТIутIаву тIүркIү тIисса,  
Нузру чIий, вин дахIалай.

Вивусса зирангышыву  
ХIикматри кыаучинна,  
Му дур вида оырчышыву  
Вивура тIүркIү тIисса.

Оырчышыйсса ттулмур тIүркIү  
Бяливчыуссар макI кунма,  
ХъычыIва-хъычыI ттупал гургу  
Архния бавсса чIумал.

Звр тIисса ярагыуннигI  
Алгусса шу чай буртгий,  
Шярава лавгсса кIюрххигI  
Дэлирчыссар ттул оырчышыву.

Аьраг чIаххураннин  
Маоб бивсса та хъхъуну,  
Дуркссар нитгыхъал мукъайн  
Ттул оырчышыву дярххуну.

## ХхюнкIа оырчыру

Дюхлугул как увкжун,  
Шюлгисса кыур хъюлчу шай,  
ХхюнкIрал суру ххируну  
Кыюлгу кыатIралун духхай.

Гайннул ялтту сурулук  
Гъава буллай бур барзу,  
НитгыIунгу лывкIуну,  
ХхюнкIлугул оырчыру пахъ багъай.

ЧIиру канаки бивсса  
ХIасаннун ми ххал хъунни,  
Канихъсса чарттараки  
Барзуйн тIайла бувунни.

ЧIаптIилува ливчуну  
ЧIучIа левххун лавгунни,  
Барзуйн шавайгу ливчIун,  
ЧIарах бувкжун лавгунни.

ХIасан чIиви авчи ххай  
Биявав ссавнигI папчахI,  
Хъаругу кIутIу дуллай  
Левххунни ххяллавунмай.

Мюршисса ххюнкIрал чюгIа  
Кыюлдувагу дуркжунни.  
Барчалдагы тIисса кунма,  
ПингыпиритI тIун бивкIунни.



## Ттуца дус

Ттул бур ца чливисса дус,  
Луххал рангеса эмарат,  
Лечлай буссар къатлувух  
Зирангеса ттурктулала.

Гъарца къини дуцайссар  
Бушкъап бартлил дурцусса.  
Тачлав къачча къачайссар  
Уттулу чулу хъусса.

Къатув ттуцал бучайссар,  
Магъгу ттархъ диклан дурну.  
Хъацц ххалшайхту ххяххайссар,  
Ццерх-ццерх бивгун яругу.

Цуппа ччиту бунува,  
Ктуллащал бур дус хъуну,  
Гайннул оърчашчал буссар  
Ттуркту ттий булувкъуну.

Хъхъувай уттуишайхту,  
Буххайссар ттул шанувун,  
Дуцай ттюнгану гъургъу  
ДакИницунгу лявкуну.

Щуруци ттурктулалай,  
Луххал рангеса къувлул къурхъ,  
Жанналул аргъ цтулагай  
Ина карав бувцукун.



Ккашил аз увсса ттунма  
Ниттил инимечц шавхъун,  
Букан буллусса чтумал,  
Хъуссар оърчшиврий щаву.

Буттал хъарасрай цалчин  
Ктама бивхъусса къини,  
Аьнтесса гъухъал ктунтгардийн  
Ктура дарессар оърчшиву.

Аьрай ливчц уссил усру  
Ларххукун ттула ччаннайн,  
Лерщуссар махъра-махъсса  
Оърчшиврул яргесса кталай.

Ттирин бища ххарину,  
Нузру чтий, оърчшиврувух,  
Хтайп, та ттулмур оърчшиву,  
Дакъа хъусса оърчИниыва.

# Джыла ттатта баай

Оырҕи чарери дирчуну  
Ёлкагу ч’Юолу буьну,  
Пиньяшпа ца ч’Юон хьуну  
Лагма занай бур оырч’ру.

Марххалттанил душгу бур  
Зул суьвх’аграхун буьк’лун,  
Бища, гармунчий, гармун  
Кьавт’лун изан ччай бур ттун!

Найрал ниц’ал шал кунна,  
Шин шадшиврул дуц’инна!  
Т’ут’лаву ч’ел’мулт кунма,  
Зу т’урк’лү т’ий лич’анна!

Духччинул ч’ан дюхьянна!  
Кьурув ч’аги буц’инна!  
Шахьлахьиса ч’ат’ул кьанкь  
Кьатравату кьагьянна!

Аьршарай яла ххуймур –  
Цуллушиву, дакьяву,  
К’ирагу цач’лун хьуну  
Ца багайну лехланна!

К’усса кьини зул ялун  
Тач’лаьгу кьадуч’анна!  
Амма к’усса ххювардал  
Дневникру буц’инна!

Бища, гармунчий, гармун,  
Кьавт’лун изан ччай бур ттун!

6

Га сьят хамил ч’ат’ул парча  
Хамисат лавсун буьк’лунна.  
– Ма, вьркьуй, ва буки, – куну,  
Шалц’и буьуна чанса лахьну.

Вьркьулгу пьаваллаьва  
Ч’ат’и кьипувун лавсуна,  
Марчгу к’лихх’абуьккан буьну,  
Чуннив левххун лавгуна.



11



## *Вяркѳу бия вархъ-вархъ тий*

Кї дуркїунни, хьунни дяркѳу  
Вархъ-вархъ тїун бивкїунни варкѳу,  
Аьжавну лагъ-лахъ хьанай  
Цїялал ялтту бур гьанай.

Кїяла лаган дунни аьрщи  
Кьанкьа хьусса марххалттанил  
Кїачїасса мурхьирдал кьяртри  
Хханссар някї микїирал чарсри.

Щябикїан ччай бакьар варкѳу  
Кїачїасса мурхьирал кьяртлїуй,  
Бьавкьусса марчгу бур чїуллай,  
Базу-базурдавун кьутїлай.

Сяьдул кунни:

– Кїа бур бяхълай,  
Буххансса кїану кьаляхълай,  
Бугьан бацїайсса буния,  
Чаркїув кїану бантїиссия.

Патїил кунни:

– Кьатїайлассар,  
Варкѳу бяхълан кьабикїайссар,  
Кїа бур ккашилну бура тїий,  
Цїла мазрай цїими чїатїий.



\* \* \*

Бия чІиви Шамай  
НахІуну шанай.  
Зунттухату баргыту  
Бия гъаз хъанай.

Чаннащал чантІ куну  
ОырчІи лелуххант,  
Дия ссав дурцІуну  
Хікматгеса чІурдал.

Шяваллгил хъхьичІух  
БавцІусса зунтту,  
Хханссия баргбису  
ТІутІай шавщусса.

Гайннуй пшерхя тІисса  
Мюрш хъхъемал жангри,  
Ранг-ранг хъанай бия  
Бирлиант кунма.

Щалара тІабиаыт  
ЧантІ тІун диркІуна,  
Щуларгун дунниял  
Оырму цІу хъуна.

ЧІавахьултгійин бургыли  
Ца тІиму щуна,  
Шамайг кІюла мурччив  
Пиш тІун диркІуна.

8



\* \* \*

Ссихьу кунма  
Сукжу къабудлай базу,  
ЧІавахьултгійин

ЩабивкІун бур жул ччиту,  
КІутІутІий бур

КІукІлусса марххалагу.

Къятылту бур

Къя-къягу тІий

Лехлай лагьну,

Щорунтиртгайн

Хъару лаллай, къалаллай.

Къятыу бугъан

Ччитун къюркжу булгуну,

Щай тІи бунни

Цила щюллисса яру,

Цища шайкун

Хъявххунни биза бувну,

Ца вев кунни

Щорунналіийн бакІ щуну.



Ккашил хъусса

ЛухІи хъатІу бур лехлай,

Щорунтиртгайх

Хъаттирдү, къепши бишлай,

Га букан ччай

Ав бан ччисса ччиттуу

БакІ ххюнх лавхъун

МурцІув буссар лявкІуну.

9

На чИивисса бура  
ттун маз къакІулли,  
Дуньяллийсса ишру  
дакІнин къабюххай.  
Амма ттун хІисав шай  
хъунмяммал иттав,  
Миллатрай аьтІисса  
къумашиврул макъ.

На хъунмасса хъуну  
аькълу лахъхьинссар,  
Хъунмяммал дакІниймур  
ттухъ бусаванссар,  
Нагу махъ булунна  
буттал буттахъхъун,  
Аслийсса лакку душ  
нава хъуншиврий.



## ЧІиви Марияннул хияллу



На дадал ххира бара,  
Ппай куну ххари бара,  
КІюрххил яннагу ларххун,  
Садикрайн биян бара.

Хавардугу бусанну,  
Назмурдугу лахъхьинну,  
Лакку мазрай гъалгъа тІий  
Миллатгу бюхттул банну.

Бюхттулсса зунттаву  
Буттахъал мина,  
Миналий чан хъусса  
Ттул лакку миллат.

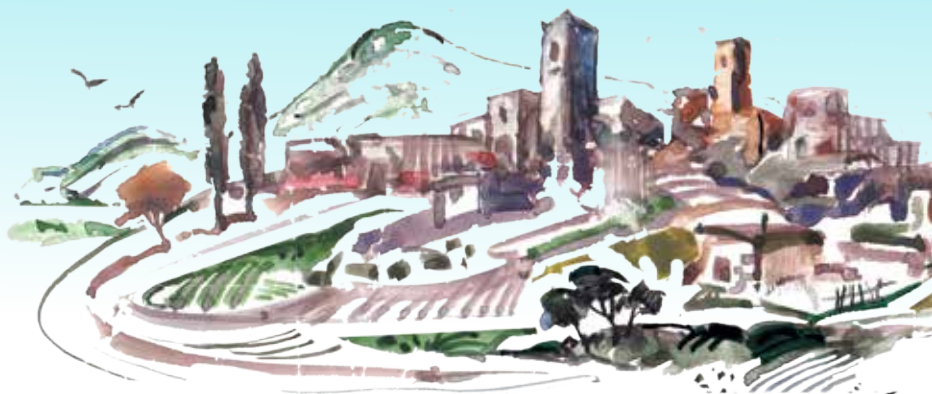
Нава чув бунугу,  
Ссаха зурчагу,  
Хъама къабитанна  
Лакку билаят.

*Бищун хІадур бувссар ПатІимат Аьлиевал*



# Малла Насруттиннул хаварду

## КӀункӀур



Ца чӀумал Малла Насруттиннул чӀаххучув-начӀату кӀункӀур лавсун бур. Ца-кӀива гъантлунун, кӀункӀурдуву ца кӀичӀугу бивхӀуну, зана бувну бур залуннаххӀун.

– Ва кӀичӀугу чая? – цӀувххуну бур залуннал.

– Барча хӀуннав, чӀаххучув, – куну бур Малланал. – КӀунну вил кӀункӀурдул му кӀичӀу бунни.

ЧӀаххучу хӀинну ххари хӀуну ур. Цаппара гъантрава Малланал кӀил-

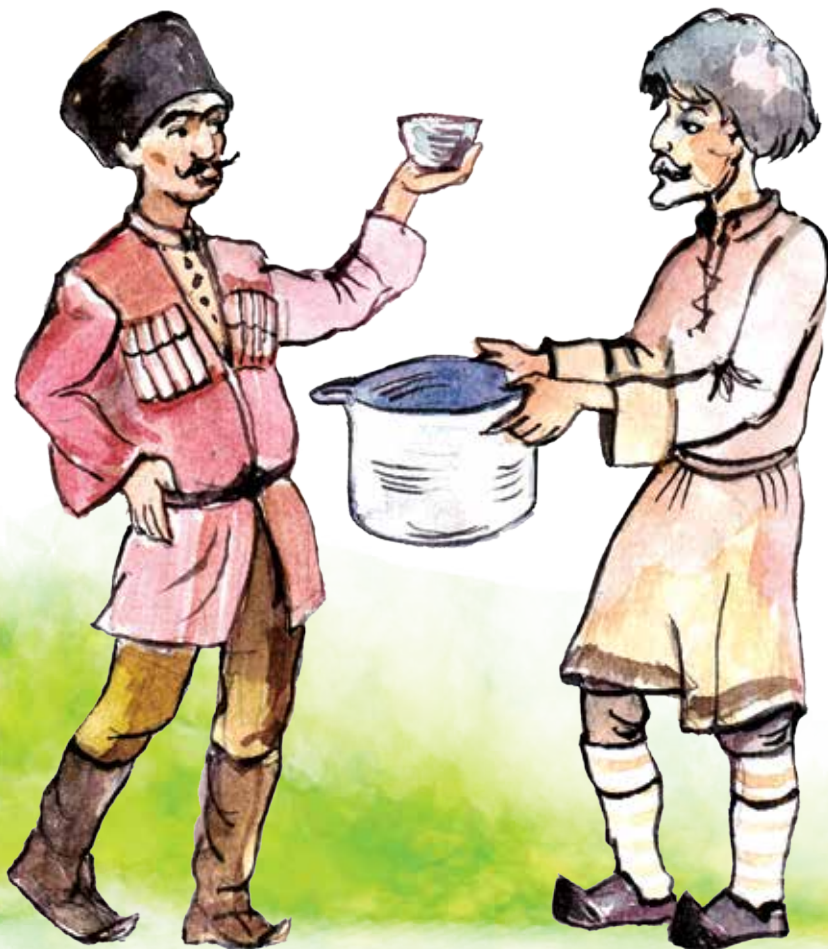
чингу була куну бур чӀаххучунаххӀ кӀункӀур. ЧӀаххучуналгу ххарину ххӀичӀмурниаргу хӀунмасса кӀункӀур буллуну бур. Лавгун бур цими-вагу гъантта, Малла тӀурча кӀункӀур зана битлай ивкӀун акъар.

Ссавур духларгеса чӀаххучу лавгун ур МалланачӀан кӀункӀур була учин.

– Ина цӀуллу аннав, чӀаххучув, – куну бур Насруттиннул, – оьрчӀах бивкӀуссарххарч вил кӀункӀур цакънива.

– Ярч, му ци махъри, – махӀаттал хӀуну ур чӀаххучу, – кӀункӀур бивчӀайссарив?

– Му хӀунни хавар, оьрчӀ байсса кӀункӀур къабивчӀайсса буххурав, – чайва тӀар Малла Насруттиннул.



# Дуниаллул дя

Малла Насруттиннухь  
цГувххуну бур цал:

– Дуниаллул дя чу дус-  
сар?

– Вана ва на авцГус-  
са кІанттай дуссар. Вих  
акъаманал, дурцуну, ххал  
дара, – чайва тІар Малла  
Насруттиннул.



## Щийн вихра?

ДиркІун дур интнил кЪини.  
ЧІаххушарсса дуркІун дур  
Малла НасруттиннучІан, хЪу  
дугЪан ттукку була учин.

Малла Насруттиннул га-  
нихъ куну бур:

– Ттукку шаппа бакЪарх-  
ха, чІаххушар!

Му чІумал ппалату ттук-  
кул гЪаъ куну бур.

– Ганахха ттукку ппалав,  
– куну бур чІаххушарссанил.

– Чапурсса ттуккуйн ви-  
хравкЪай ина, бусурмансса  
ттуйн вихрав? – чайва тІар  
Малла Насруттиннул, – га  
ттукку бакЪарча, ттуккул  
гЪаъ бур.



*Бищун хІадур бувссар Х. Илиясовлул.*





# Найрдал ххуллу

– Укьу хьхьичІа! – цакуну хьами-тайпалул лахъсса чІукІа хьуна. На лагма урувгра: щихьри тІисса, щил ххуллий цу авцІуну ур?

На уссияв жула чІаххурайсса ХІусманнул кІира зивулийсса къатрал хьхьичІ дарцІусса жула чІаркІнил цІияллая Мюрюдлул къатрал магъуй зузисса инсантурах уруглай. Лахъхьу-цархъхьу ларчІсса гьаралуннил гай авара бувхьунссар: цавай къатравун гужсса гьарал ларчІукун обьккину кІукІ дачай, думур тІахІни ишла дан багъай магъуя нанисса щин ратІиншиврул.

На уссияв Мюрюдхьал къатрай цу зий урив кІул бан хІарачат буллай. Амма «ХьхьичІа укьу!» тІисса леххаврил на аьличІан унна. Ццах кунна на, чІиви обрчІ машиналул, аьравалттил ягу облил хьхьичІун агьривав тІий. Амма ххуллийн урувгукун, ттун къаххалхьуна я машина, я аьрава, я чІивисса обрчІ, дакъа хьуну ниттих луглагисса аьнакІул обрчІвагу чувчІав чІалай бакъая. На вичІи кІюла дав: чІарав цирив хьанай бур, амма бувчІлай бакъар ци хьанайссарив. ВичІилухун ссаллив аьжаивсса чІукІа чІювххуна. Самолёт лерххун най духьунссар тІисса пикри хьуна. ТІайламур бусан, ва гьавлул чІу нукІува баллай бия, амма къулагъас къадурссия. «Цирив гьав-гьав тІий дур, тІийнна дикІуча». Амма самолётгу ца кІанай дарцІуну дакъахьунссарха, ва цамур затрал чІу бур. Ссавнийн урувгра, кІюрххил ссав марцІну някІсса дур, читІри тиху-шихунмай ссур

буллай бур, Мехлак-зунттул ялтту кІи-ва барзу бур бигълай.

На цал ттигу кІюла дав вичІи. ЧІукІа гуж хьанахьисса кунма бивзуна. Му чІумал щарссанил хьиннува лахъну вев куна: «Укьувар хьхьичІа! Да, на вихь тІий буре... Вихь, вихь!»

Бюхъай ци-бунугу ца бала хьуну бикІан – му чІумал цІияллая ххявххун кумаг бан хІадурсса на, зуманийн гьан хьуну, гилунай урувгра, кІичІираву цу-унугу урвав тІий. Амма гилугу цучІав ххал къавхьуна. Ци пикри барчагу, леххаву тІий дур ссаллив гьалак дуккан дурсса щарсса. Уруглан ивкІра лагмава. ЧІалачІиний цучІав акъая. «ЦикІулли, ганин щищал бунугу ихтилат-за бан ччай бухьунссар, амма чІарав цучІав акъахьукун, цищала цурда гьалгъа тІий духьунссар», – учав ттухьва нава. ЦІана чІявусса бурхха, цаламур бусан ччисса, шагьрулийгу, шяравугу. ЦучІав вичІи дихьлай акъахьурчагу, гьалгъа тІий бур циняв. Ттула дуллалисса давричІан зана хьуннача тІисса кІанай бавуна: «Да, жагьил! Ина, ина... някІсса, къаттарисса гьухъувусса! На вихьра тІутІисса. Цимил учиви вихь: найрдал ххуллия укьу, ттул найрдал дуллалисса даву ххуйну дан маахчиларда».

МахІаттал хьуну, ттула гьухъух урувгра: «Яр ва ттухь тІий бивкІун бурхха. Цама цучІав някІсса, къаттарисса гьухъуву чІалачІиний акъар». Дахьва цІана ттун ххал хьуна ХІусманнул нину: ларзулугу дарцІуну, га бакІ кІутІу дуллай дия:

– Вищалла на гьалгъа тІисса, вищал! Цакуну къабувчІунугу бикІайча,



амма мукссава къагъну икІангуния къабучІира ...

КІулссар ХІусманнул ниттин инсан ятІул ичин айсса куц. Га ттухъ ссая бусласиссарив цукунчІав бувчІлай бакъая.

– РахІимат ниттирсесуй, на ххуллий акъарахха, на цІияллай ура.

– Инания цІияллай урача, ттул хІуду-чІаххучув, амма ттул найрдал ххуллий авцІуну ура. Цалла даву дан ахчилай ура, – ганил чІивисса лухІисса яруннаву аьжаивну бахханасса бурккин бия.

Ганил мукъурттилгу, аьжаивсса буруглагаврилгу на ккиз лаган унна, ттул бакІ цийва цуппа хъачІунттал вивн бувххуна. Цукунни ттун ттининнин гайннал ларзний найрдал къуршив хІисав къавхъусса? Гагу дарцІуну дур гайннул къаралданий, на цила найрдан ахчилай ушиву бувчІин булла ттун. На, ттунмавагу хавар бакъа, ччанная ччанная ацІлан ивкІунна. Утти ттун, мяйжанугу, тІиртІусса канил лахъишиврий ххал хъуна найрдал гъухъала. Цавай бия цала къурширдаву левххун най, гайми – къурув. Мюрш ивкІун урувгукун, хІисав хъуна гайннул заназаврий цила низам душиву. ХъхъичІ ттун найрду низамрай леххайшиву бакІравун къабуххайва. Къурув нанисса найрду куклуну левххун най бия. КъуршачІан наними тІурча, кІу хъуну ИЛру кунма, гъав-гъав тІий бия. КІивагу чулухунмайсса найрдал ххуллу тІивтІусса луттираяр къагъартасса бунугу, найрду цаннихун ца бахкъачилай, илкинну ссур бувну, дирхъусса низамрай лехлай бия. Амма, ххуллийх низам дурччиншиврул, аьркинссар бакІрайва хІадур хъун. Цала виваллил лагрурду тІутІул шараврал дуцІин дурсса найрдал къюкъа аьркинсса чІумал хІала духхай дацІаву дакъа къурширдачІан нанисса найрдал мугъалттувун, цаннийн цаннил дайшишру къадуллай. Цила бикІайкунсса производствалул конвейер. На хъунмасса хІал бав, ца-

вагу бйакъинссар тІий, уруглай гайннух. Цавагу къабяйкъунни. Низамрай кІивагу чулухунмай нанисса къюкърал дянивсса коридорданувун цавагу къабувххуна.

ХІакъину найрдал ххуллий дия хъуннасса заназин. Вай Заннал ляхъан дурсса чІирисса затирттангу кІулну бия, гъинтнил ца къинилул щалла шин барачатрал дуччин дайшиву. НахІакъдан бакъар вай найрду, къайлул бувцІусса лайнерду кунма, ххурхху тІисса.

Найрдал захІматсса, амма сант дуртун дуллалисса зузаврих уруглай унува, ттун пикри хъуна: «Вари оьрмулухунсса найрдал ххуллу – къурширдачІату къурув, къурува – къурширдачІан. Амма, цуксса захІмат ххирасса бурив бурги, къащи хъунсса низамрах бурги. Аллагънайн хъарашав, вайнуцІа жунмагу лахъхъин бучІир».

Вай хъару дусса захІматчитурах уруглагиссаксса хІаллай, вайннал бивхъусса кІивачулухунмайсса трасалий цалвагу дацІаву къархъуна. ЦучІав акъая хъхъичІун уклай, хъунийн нанисса найрдахун бахчилай, цамур найлул цила даву дан къабитлай.

ТІабиаьт дур абадлийсса оьрмулул школа. Ганилдарсеружува лахълантІиссару жула къинирдал ахир хъуннин.



*Табасаран мазрая таржума бувссар  
А. Мусаевал*



# Буттал улча!

Къа зунттуй мюрци гадри,  
Бизантту тІутІавусса,  
РатІаву цачІун хъусса  
Чарасса ратІал щиннуй.

ОбрчІнийра ккаклай диркІсса  
Ттул оърмулул карамат.  
Ппухъруннал яхІлил минай,  
Бишивуй вий барачат.

Щюлли дарайрду лархсса  
Зунттал уттасса хъачІру,  
ТІутІащал тІуркІу тІисса  
Вил гъаварал марцІшиву.

Хъурдай нава лелуххи,  
Вил ялтту гъава буван,  
Буттахъул занай бивкІсса  
Аьщарайн икрам буллай.

## Мюрш гъарал

Ххярк тІий най дур цІуттурлу  
Хъхъирияту пашманну,  
Дишинссар ганил мина  
Бюхттул зунттал мицІаву.

Дигъагу ларгун гайннул  
ТІитІу банссар ссавруннайх,  
Цила цурда хъхъирцІуну  
ЧІадайсса гъарал лухччайн.

ЧантІ чинссар, цІу лаганссар –  
Ва бакъарив ттул алши  
Буттал улклуй лявхъусса.



# ОьрватІи

Бувххуна цал жул хьювун  
ТІанкІагу тІий оьрватІи,  
Ца мурцІувгу лявкІуну  
Кьяр-кьяр тІий булувкьюна.

Аму-дадан ссибивзун  
ЦІушуцал хьхьичІ дарцІуна:  
– Ина зия лагивуй,  
Чунна маркІачІан чІумал?

Ттул ххира душ ццах куну,  
Ццахханнарал буннихха,  
Виля бяргу бунува,  
Шиккун ци ласун бувкІра?

Кьяччан бивкІунававли,  
ОьрватІул кьяр-кьяр куна.  
КІира-шанна тІанкІ дурну,  
КунцІа бунин лавгуна.



## Ниттил ччаву

Хьхьювай ина аьтІий, вил ссинкьлил чІуний  
ЧантІ учин увунав шанул кьяувчна.  
Мукьяй атил баннин бакІрацІ кІаралу  
Циванна, ххазинай, муксса хьювсулсса.

Паракьат хью, дарман, ттул янил чаний,  
Аму дадал хьюву нацІуссар шану.

Нину дакьяшиву кІул хьун кьябивтун,  
Хьунма банна ина, хьарай битанна.  
Ниттил дулаймургу на вин дулунна  
Так кьяхьунссар дулун ниттилмур ччаву.



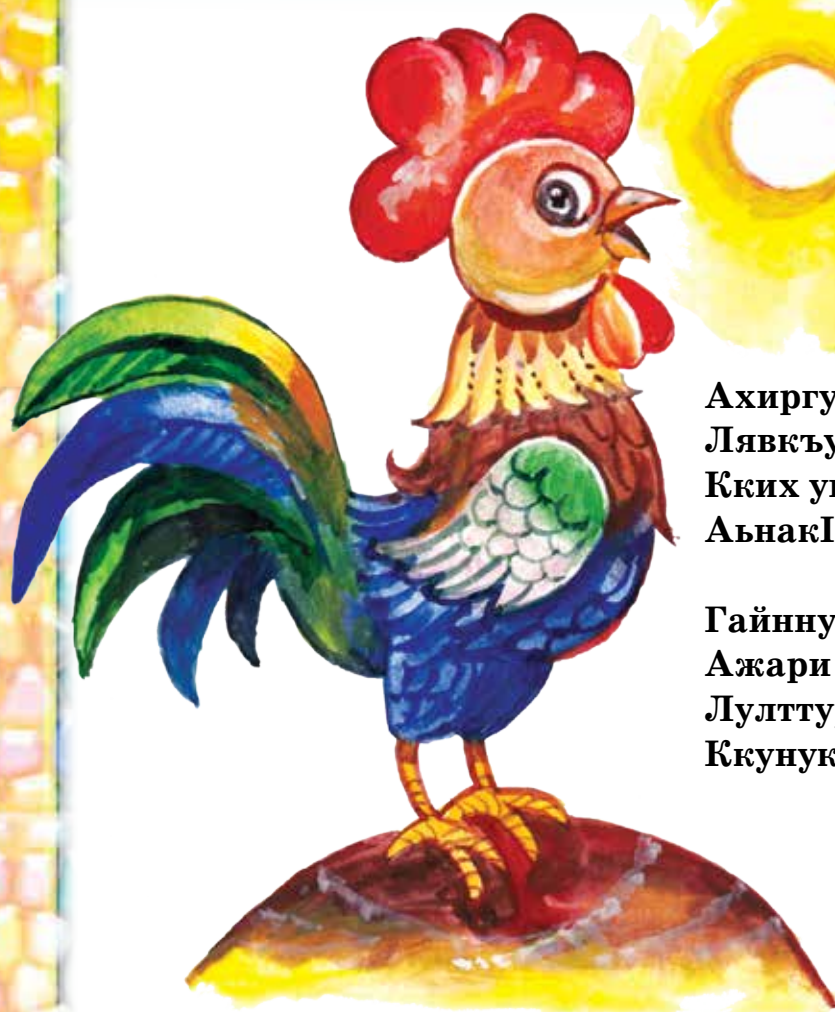
# Ажарттул пахру

АьнакIул ккунук бувну,  
Ажари пахрулий бур.  
Къудурну эьгу тIий,  
ЦуцIав гъан хъун къаитлай.

Ниттил душнихъ увкуна:  
– Канил ттархьгу дугъича,  
Кюрттарава та ккунук  
Цанава лавсун бухъхъу.

Ттархъ кIутIу дулларчангу,  
Ца маз-къаз бихъларчангу,  
СсацIункIуй къабакъайсса  
Къянкъашиву ажарттул.

Цукунни хъяврин байсса?  
Цири ванихъ чинтIисса?  
Аминатмур пикрирдай  
Бия бавцIуну тийнмай.



Ахиргу Аминатлун  
Лявкъуна бансса макру.  
Кких увкуну цинявпа  
АьнакIив бучIан бувна.

Гайннул дяних пахрулий  
Ажари занай буна,  
Лулттара ка тIиртIуну,  
Ккунукмур лапI бивтуна.



# Кроссворд

1/1		2	3	4
2				
3				
4				
5				

### УрчIаха куяхунмай:

1. Бакъин бувсса кIизуйн учай.
2. Ччаннайн лаххай.
3. Дукралун цIа.
4. ХIачIиялун цIа.
5. Гъарца инсаннал бикIан аьркинссар.

### Ялату ялавай:

1. Оьлил бюрчулия шайссар.
2. Пюрундалий кIинтнил дувай.
3. На ттула дуснайн чичав ...
4. Душнил цIа.

*Сакин бувсар Гурсалан Гъазиевал*





**Соколенок**

ISSN №0206-7943

**Цавалачин**

1/2019

**январь - февраль**

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Министерство информатизации, связи  
и массовых коммуникаций Республики  
Дагестан.

Регистрационный номер  
ПИ №ТУ05-00348 от 01.12.2016 г. выданный  
управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

**Руководитель – главный редактор**  
Мурад Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)  
М. Давыдов (редактор)  
С. Гаджиева  
Ж. Шалласуев  
Д. Магдиев  
С. Увайсов  
И.Магомедов  
Х. Илиясов  
К. Мазаев  
П. Алиева  
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

**Художественный редактор** З. Даганов  
**Технический редактор** Т. Лузина  
**Художник номера** А. Качаев

Формат 60x84 1/8.  
Уч. изд. л. 2,99.  
Уч. печ. лист 3,26.  
Бумага офсетная.

Дата выхода в свет 11.03.2019 г.  
Тираж 542 экз.  
Заказ № 335.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:**

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколенок» и «Литературный  
Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367000, РД, г.Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:  
litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,  
на полугодие - 73905.

Цена свободная.